

I N F O V I S I E

Doelstellingen

- verzamelen, systematiseren, duiden en verspreiden van technische informatie voor visueel gehandicapten o.m. door technisch tijdschrift
- bundelen van sociale informatie voor visueel gehandicapten in sociale gids
- technische adviesverlening aan visueel gehandicapten en hun begeleiders
- medewerking aan en stimulering van nationale en internationale uitwisseling i.v.m. technische hulpmiddelen bij handicaps

Samenwerkende groepen

- V.V.G.W.
- K.U.L. Brailleprojekt Heverlee
- K.U.L. Revalidatiecentrum St. Rafaël
- Meditek

InfoVisie werkt

- met de actieve steun en belangstelling vanuit het Kabinet van de Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg
- met advies van: Dhr. J. Bos, Mevr. A. De Muer, dr. ir. J. Engelen, prof. dr. ir. G. François, Dhr. J. Guns, prof. dr. L. Missotten, Dhr. J. Schellens, Dhr. H. Schillebeeckx, Mevr. A. Valckenborg, prof. dr. J. Vandeperre, Dhr. J. Verstuyf, Dhr. P. Vervloessem, Dhr. M. Votion, Mevr. L. Creuwels
- met als vaste medewerkers:
 - Ghislaine Geerits (sociologe en coördinator)
 - Eddy Coosemans (industriële ingenieur)
 - Michel Boddaerd (burgerlijk ingenieur)
 - Karin Landuyt (secretariaatsmedewerkster)
- dagelijkse leiding: dr. ir. Jan Engelen en prof. dr. L. Missotten

Leuven, april 1986

ISSN 0774-1251

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

InfoVisie
Adviescentrum voor visueel gehandicapten

INLEIDING

Dank zij de moderne techniek zijn er de laatste decennia al heel wat studie- en beroepsmogelijkheden, lectuurvoorzieningen,... voor visueel gehandicapten verruimd.

Meer en meer wordt men geconfronteerd met ingewikkelde hulpmiddelen. We denken daarbij aan computers, brailleleeslatten, enz.

Over het bestaan en het gebruik van technische hulpmiddelen is vaak onvoldoende informatie te vinden, waardoor het moeilijk is zich een objectief oordeel te vormen over datgene wat beschikbaar en bruikbaar is om de eigen situatie te verbeteren. Informatie die men wel vindt is dan dikwijls afkomstig van producenten en uiteraard is deze niet erg kritisch. Daarbij komt nog dat informatie over hulpmiddelen dikwijls geschreven is in een taal die voor de geïnteresseerde maar niet-gespecialiseerde lezer niet begrijpbaar is.

Aan deze nood aan degelijke en verstaanbare informatie wil het projekt INFOVISIE tegemoet komen door de uitgave van dit technisch tijdschrift : INFOVISIE MAGAZINE.

INFOVISIE MAGAZINE richt zich zowel tot individuele visueel gehandicapten als tot verantwoordelijken van onderwijsinrichtingen, lectuurvoorzieningen, revalidatiecentra, tewerkstellingsdiensten, ...

Het tijdschrift zal driemaandelijks verschijnen. Het zal telkens een 20-tal technische hulpmiddelen beschrijven in de vorm van technische steekkaarten op licht karton. Verder worden er algemene artikels over congressen, tentoonstellingen, studiedagen, e.d. opgenomen. Een agenda van komende gebeurtenissen rondt het geheel af.

Dit proefnummer is een verkorte versie van het tijdschrift.

In het eerste nummer voorzien we een artikel over HANDYNET, het Europees informatie-netwerk voor gehandicapten, een bijdrage over het congres in WINTERTHUR dat handelde over automatisering van de braille-productie, en de REHA-beurs te Düsseldorf.

BRAILLE-DRUKKER INDEX
Handynet 3,4,1 - Nordic 21.09.09

ZWEDEN

Deze zeer trage braille-drukker (20 braille-tekens per seconde) is een tafelmodel bestemd voor gebruik op school, op kantoor en thuis. Hij is geschikt voor kleine oplagen.

Er wordt enkelzijdig zes- of acht-punten-braille gedrukt met maximaal 40 braille-tekens per lijn. Het papier moet aan deze eisen voldoen : kettingpapier met een breedte van 19.8 tot 31 cm, de papierdikte mag gaan van 70 tot 150 g/m². De naalddruk is door de gebruiker instelbaar voor verschillende papierkwaliteiten.

Vier seriële kommunikatielijnen zijn voorzien voor aansluiting van een computer, zwartdrukprinter, e.a. In optie kan een aansluiting voor teletekst en tekst-via-telefoon verkregen worden. Met het bijhorend brailletoetsenbord kan hij tevens als elektrische schrijfmachine gebruikt worden.

Nadat een tekst is ontvangen en afgedrukt, blijft deze inwendig in het geheugen, kan met het toetsenbord gewijzigd worden en terug afgedrukt.

BRAILLE-DRUKKER BRAILLO 35
Handynet 3,4,1 - Nordic 21.09.09

NOORWEGEN

Deze trage braille-drukker (35 braille-tekens per seconde) is een tafelmodel bestemd voor gebruik op school, op kantoor en thuis. Hij is geschikt voor kleine en middelgrote oplagen. De werking is vrij geruisloos.

Er wordt enkelzijdig zes- of acht-punten-braille gedrukt met maximaal 40 braille-tekens per lijn. Het papier moet aan deze eisen voldoen : kettingpapier met een maximum-breedte van 33 cm. De naalddruk is door de gebruiker instelbaar voor verschillende papierkwaliteiten.

Via een seriële kommunikatielijn kan hij aangesloten worden op de meeste bestaande microcomputers.

De drukker wordt geleverd in een plastieken koffer en is draagbaar.

BRAILLE-DRUKKER INDEX
Handynet 3,4,1 - Nordic 21.09.09

ZWEDEN

Ontwerp : POLAR PRINT PROD. AB tel.: 00 46-920-51995
Hantverkarvägen 20 tlx.: 80213 Elenor-S
P.O.BOX 155
S-95400 GAMMELSTAD
SWEDEN

Verdeler : DATA BRAILLE SERVICE tel.: 03/828 80 14
Dhr. L.De Wulf
Mastweg 2
B-2610 Wilrijk

Prijs : 368 900 Bfr. (maart 1986)
392 700 Bfr. met brailletoetsenbord

Netvoeding : 110/220V, 50-60Hz

Afmetingen : drukker 50(1)x29(b)x16.5(h) cm
toetsenbord 26.5(1)x13.5(b)x3(h) cm
Gewicht : drukker 12.2 kg
toetsenbord 1.0 kg

BRAILLE-DRUKKER BRAILLO 35
Handynet 3,4,1 - Nordic 21.09.09

NOORWEGEN

Ontwerp : BRAILLO NORWAY A.S. tel.: 00 47 33-30 977
Ringshaugvn. 118 tlx.: 70333 brail n
P.O.BOX 647
N-3101 TONSBORG
NORWAY

Verdeler : DATA BRAILLE SERVICE tel.: 03/828 80 14
Dhr. L.De Wulf
Mastweg 2
B-2610 Wilrijk

Prijs : 416 500 Bfr. (december 1985)

Netvoeding : 110/220V, 50-60Hz

Afmetingen : 58(1)x35(b)x15(h) cm

Gewicht : ongeveer 15 kg

Deze draagbare computerterminal met braille-uitlezingslaats toedat visueel gehandicapte programmeurs werken met elke computer voorzien van een seriële kommunikatielijn. De uitlezing bestaat uit 48 zes-punt-braille-cellen waarvan er 40 gebruikt worden voor data en 8 als lijnindikatie en voor kontroletekens.

Het is mogelijk gegevens met de ingebouwde cassette-recorders op te nemen, en daarna, met de tekst-editor van het apparaat, deze te wijzigen of aan te vullen; met deze tekst-editor kunnen ook nieuwe teksten of programma's gegenereerd worden.

Het toetsenbord is op twee manieren te gebruiken : als standaard QWERTY of als 6-toetsen-PERKINS.

Drie seriële kommunikatielijnen zijn voorzien voor het aansluiten van printers, terminals met scherm, floppy discs, e.a. Alle aanduidingen bij de schakelaars zijn zowel in zwartschrift als in braille aangebracht.

Verschillende opties wat betreft software en hardware zijn mogelijk.

Dit toestel is een Personal Computer voor visueel gehandicapten. De uitlezing bestaat uit acht-punten-braillecellen met veerkrachtige stiftjes, 3 voor controle, en naar keuze 20, 40 of 2x40 voor de data.

Het toetsenbord bestaat uit een gewoon klavier (Duitse uitvoering) en een apart numeriek toetsenbord met de cursorbesturing. Men kan omschakelen naar braille-toetsenbord.

Hij beschikt over 2 seriële en 2 parallelle kommunikatielijnen, 1 aansluiting voor cassette-recorder, 1 programmeerbare IEEE48-bus, en 1 beeldscherm-aansluiting. Er kunnen tot maximaal 4 diskette-eenheden op aangesloten worden. Hij kan gebruikt worden als braille-terminal als hij aangesloten wordt op een andere computer. Standaard wordt hij uitgerust met een 3.5 inch diskette-eenheid.

De volgende software is verkrijgbaar : de talen Basic 09, Pascal, C-compiler, Cobol, Editor-Assembler-Debugger, de tekstverwerker Stylograph/Spellcheck, het bestandsbeheer RMS, Mailmerge en Dynacalc. Het operating system is OS9 (UNIX compatibel). Een spraaksyntesizer VOTEX kan aangesloten worden. Deze computer is draagbaar en wordt geleverd in een koffertje.

BRAILLE-TERMINAL BRAILINK
Handynet 3,4,1 - Nordic 21.09.03

GROOT-BRITTANNIE

Ontwerp : CLARKE & SMITH INT. Ltd. tel.: 00 44 1-669 4411
 Melbourne House, Melbourne Road tlx.: 22574 Casint G
 WALLINGTON, SURREY SM6 8SD
 ENGLAND

Verdeler : DATA BRAILLE SERVICE tel.: 03/828 80 14
 Dhr. L.De Wulf
 Mastweg 2
 B-2610 Wilrijk

Prijs : 470 000 Bfr. (maart 1986)

Netvoeding : 200-250/115V ac,45-65Hz

Afmetingen : 46(1)x36(b)x14(h) cm

Gewicht : 9 kg

BRAILLE-TERMINAL BRAILLEX-PC
Handynet 3,4,1 - Nordic 21.09.03

BRD

Ontwerp : F.H.PAPENMEIER GmbH & Co. KG tel.: 00 49 23 04/1 60 05
 Talweg 2 tlx.: 8 229 622 (fhp-d)
 Postfach 1620
 D-5840 SCHWERTE
 BRD

Verdeler : DATA BRAILLE SERVICE tel.: 03/828 80 14
 Dhr. L.De Wulf
 Mastweg 2
 B-2610 Wilrijk

Prijs : met 20 braillekarakters 389 000 Bfr. (december 1985)
 met 40 braillekarakters 466 500 Bfr.
 met 80 braillekarakters 531 000 Bfr.

Netvoeding : 220V/50Hz

Afmetingen : 50(1)x35(b)x10(h) cm

Gewicht : 8.5 kg

Verslag van internationale tentoonstelling en forum REHA 85
Hulpmiddelen voor gehandicapten - Düsseldorf (van 19 tot 22/11/85)

Verleden jaar ging, van 19 tot 22 november, voor de derde maal de internationale gehandicaptenbeurs REHA door. Hallen 7 en 8 van de Dusseldorfse Messegelände, met een totale tentoonstellingsoppervlakte van 10.000 m², boden ruimte aan een driehonderdtal deelnemers uit 13 landen. De bedoeling was een overzicht te geven van de nieuwste ontwikkelingen voor revalidatie van lichamelijk, mentaal, auditief en visueel gehandicapten.

De bezoeker werd wegwijs gemaakt in de leef- en werkomstandigheden van zijn gehandicapte medemens.

Tijdens deze internationale vierdaagse werden volgende activiteiten ingericht:

- tentoonstelling van hulpmiddelen voor gehandicapten
- deelname van organisaties en instituten, verenigingen voor gehandicapten en zelfhulpgroepen : deze hadden ieder hun stand
- forum : voordrachten en debatten over de gehandicaptenproblematiek
- forum : sport en gehandicapten

Wij zelf bezochten REHA 85 op de eerste openingsdag. Onze aandacht ging hierbij uiteraard uit naar hulpmiddelen en organisaties voor blinden en slechtzienden.

Een vijftiental standen waren specifiek aan deze groep van gehandicapten gewijd.

Duitsland werd vertegenwoordigd door o.m. de firma's AID Elektronik, Baum Elektronik, Frank Audiodata, Papenmeier, Reinecker Videotechnik, Thiel en de blindenorganisatie Deutsche Blindenstudienanstalt uit Marburg.

Uit Nederland waren er de firma's Resus en Tieman.

Deze producenten stelden hun hoogtechnologische apparatuur voor, gaande van brailledrukkers, sprekende terminals tot volledig ingerichte arbeidsplaatsen voor visueel gehandicapten. De apparaten werden gedemonstreerd en er werd uitleg gegeven over de mogelijkheden, het gebruik en het nut van het hulpmiddel.

Een bijzonder veelzijdige computerterminal werd voorgesteld op de stand van Frank Audiodata. "Audiodata" is een sprekende terminal. De informatie op het beeldscherm kan uitgesproken worden in het Duits en in het Engels.

Een beeldscherm of televisie-leesloep voor grootletterbeeld kan worden aangesloten voor slechtzienden.

Het apparaat werkt gekoppeld aan IBM- of compatibele micro-computers.

De synthetische spraaktechnologie is nu ook volledig doorgedrongen in de alledaagse leefwereld van de visueel gehandicapte. We zagen handige en nuttige sprekende hulpmiddelen zoals rekenmachines, thermometers, keuken- en personenweegschalen.

Een nieuwigheid op het vlak van oriëntatie en mobiliteit is de witte stok met ultrasone zender.

De werking is gebaseerd op het "vleermuisprincipe".

Uitgezonden ultrasone golven worden weerkaatst, opgevangen en omgezet in hoorbare geluiden.

De frequentie van de toon geeft een aanduiding van de afstand tot de hindernis.

Dit hulpmiddel is van Duitse oorsprong en wordt in de loop van dit jaar op de markt gebracht.(1)

In hal 9 van de Messe-gelände werd een sportcentrum gebouwd, met de bedoeling bezoekers te informeren over de mogelijkheden van revalidatie/gehandicaptensport: sport voor gehandicapten als middel tot zelfvertrouwen.

REHA 85 werd gesponsord en gesteund door meer dan 80 organisaties, instituten, verenigingen voor gehandicapten en zelfhulpgroepen. Hieruit werden werkgroepen samengesteld die in coördinatie met het Düsseldorfer Messegeseellschaft de voorbereiding en uiteindelijke realisatie van deze gehandicaptenbeurs op zich namen.

INFOVISIE kwam naar huis met een hele stapel dokumentatie. Personen geïnteresseerd in de vermelde apparaten (of andere) kunnen meer details vragen bij ons.

E.Coosemans

(1) Voor meer inlichtingen kan U altijd terecht bij INFOVISIE ofwel rechtstreeks bij Rehabilitationszentrum Bad Lippspringe
Bielefelderstrasse 40 a
D-4792 Bad Lippspringe
B.R.D.
Tel. 00 49 - 05252/51486.

AGENDA

- Europese conferentie over de problemen van slechtzienden
(*) van 13 tot 15 mei 1986 te Lunteren nabij Utrecht in Nederland
Adres : Vereniging het Nederlandse Blinden- en Slechtziendenwezen
c/o Conference 1986
Biltstraat 102
NL-3572 BJ UTRECHT
NEDERLAND
- REVALIDA 86 infobeurs voor gehandicapten
(*) van 22 tot 26 mei 1986 in het Rogiercentrum te Brussel
Inlichtingen : mevrouw Duchesne, tel. 03/777 12 77
- Fourth International Conference on Augmentative and Alternative Communication
van 22 tot 24 september 1986 te Cardiff, Wales, United Kingdom
Adres : Dr. Clive D. Thursfield
Communication Aids Centre
Boulton Road, West Bromwich
West Midlands, B70 6NN, England
- Europese Konferentie over de Opvoeding en Begeleiding van Doof-Blinden
(*) van 7 tot 10 juli 1986 te Brugge
Adres : Koninklijk Instituut Spermalie
t.a.v. Laura Picard
Snaggaardstraat 9
B-8000 Brugge
- Kongres van de European Association for Special Education/
Schweizerische Heilpädagogische Gesellschaft
(*) van 15 tot 18 september 1986 te Interlaken
Adres : SHG - ASA
Gutenbergstrasse 37
CH-3000 Bern

(*) Aan deze activiteiten wordt door INFOVISIE deelgenomen en/of meegewerkt.